ĐIỀU KIỆN KINH DOANH TIÊU CHUẨN

PHẦN I: ĐỊNH NGHĨA VÀ ÁP DỤNG

1. (a) Trong các Điều kiện này:

"Thẩm quyền"

nghĩa là bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào được thành lập hợp pháp và đúng quy định hành động trong quyền hạn hợp pháp của mình và thực hiện quyền tài phán trong bất kỳ quốc gia, tiểu bang, thành phố, cảng hoặc sân bay nào.

"Công ty"

nghĩa là **Công ty TNHH Forto (VN)** cung cấp bất kỳ Dịch vụ nào và tuân theo các quy định của Điều kiện này.

"Khách hàng"

nghĩa là bất kỳ người nào có yêu cầu hoặc nhân danh Công ty cung cấp bất kỳ Dịch vụ nào.

"Điều kiện"

nghĩa là các Điều kiện Kinh doanh có trong tài liệu này.

"Dịch vụ"

nghĩa là bất kỳ hoạt động kinh doanh nào được thực hiện hoặc bất kỳ hoạt động tư vấn, thông tin hoặc dịch vụ nào được cung cấp bởi công ty.

“Dịch vụ Logistics”

bao gồm lưu kho, phân phối, kiểm soát hoặc quản lý kho, xử lý đơn hàng, nhận / giao Hàng hóa, chuẩn bị hóa đơn và các tài liệu khác, dán nhãn, đóng gói, đóng gói lại, gom hàng, đóng pallet và xử lý Hàng hóa khác; và các dịch vụ phụ trợ hoặc phát sinh từ các dịch vụ đó.

"Hàng hóa"

nghĩa là tất cả hoặc bất kỳ phần nào của hàng hóa (bao gồm bất kỳ bao bì, container hoặc thiết bị nào do Khách hàng hoặc Chủ hàng cung cấp) liên quan đến bất kỳ Dịch vụ nào được hoặc sẽ được Công ty cung cấp.

“Hàng hóa có giá trị”

nghĩa là Hàng hóa có tính chất có giá trị, bao gồm nhưng không giới hạn vàng thỏi, tiền giấy, tiền mặt, tiền xu, séc du lịch, hối phiếu, thẻ tín dụng, tài liệu các loại, dữ liệu máy tính ở bất kỳ phương tiện nào, đá quý, đồ trang sức, đồ cổ, tác phẩm nghệ thuật và các loại hàng có giá trị.

“Hàng hóa dễ hỏng”

nghĩa là Hàng hóa có tính chất dễ hư hỏng, hoặc Hàng hóa đã bị hư hỏng, hoặc đã gia cố, hoặc đang có khả năng làm như vậy ngay lập tức theo cách đã gây ra hoặc có thể dự kiến một cách hợp lý sẽ gây ra bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào cho Công ty, hoặc các bên thứ ba, hoặc để chống lại bất kỳ luật lệ, quy định, quy tắc, mệnh lệnh hoặc yêu cầu hiện hành nào của bất kỳ Cơ quan có thẩm quyền nào và bao gồm Hàng hóa có yêu cầu kiểm soát nhiệt độ hoặc Hàng hóa có thời hạn sử dụng ngắn

“Hàng hóa nguy hiểm”
bao gồm những điều sau:

(i) bất kỳ Hàng hóa nào đang hoặc có thể trở nên nguy hiểm, độc hại, nguy hại, dễ cháy, nổ, phóng xạ, hoặc có khả năng gây thương tích cho con người, hoặc làm hư hỏng chính hàng hóa đó hoặc tài sản khác;

(ii) bất kỳ Hàng hóa nào được đóng gói đến mức hoặc có thể trở nên nguy hiểm, nguy hại, dễ cháy, hoặc có khả năng gây thương tích cho con người, hoặc làm hư hỏng chính hàng hóa đó hoặc tài sản khác;

(iii) bất kỳ vật chứa nào trước đây được sử dụng để vận chuyển
Hàng hóa Nguy hiểm trừ khi các vật chứa đó đã được trả lại an toàn;

(iv) bất kỳ Hàng hóa nào có chứa hoặc giúp hoặc có khả năng chứa hoặc giúp sâu bọ hoặc các loài gây hại khác;

(v) bất kỳ Hàng hóa nào được coi là nguy hiểm hoặc nguy hại bởi bất kỳ Cơ quan nào; và

(vi) bất kỳ Hàng hóa nào liên quan đến luật pháp, hành chính hoặc các những trở ngại đối với việc vận chuyển, dỡ hàng của hàng hóa đó hoặc có thể bị giữ hàng hoặc khiến bất kỳ tài sản hoặc người nào khác bị giam giữ.

"Trách nhiệm pháp lý"

bao gồm bất kỳ và tất cả các khiếu nại, yêu cầu, tổn thất, thiệt hại, trách nhiệm pháp lý, tiền phạt, hình phạt, chi phí và phí (bao gồm cả chi phí và phí pháp lý) của bất kỳ tính chất nào.

"Chủ hàng"
nghĩa là Chủ hàng Hàng hóa và bất kỳ người nào khác đang hoặc có thể trở nên quan tâm đến hàng hóa cho dù bằng cách chuyển nhượng hay cách khác, và bao gồm, nhưng không giới hạn, bất kỳ người gửi hàng, người nhận hàng và người có quyền nhận hàng nào khác đối với Hàng hóa.

"Quyền và Biện hộ"

bao gồm tất cả các quyền, biện pháp khắc phục, biện hộ, miễn trừ và giới hạn trách nhiệm pháp lý, quyền tự do, quyền miễn trừ và lợi ích của bất kỳ tính chất nào tích lũy đối với Công ty hoặc bất kỳ bên nào khác, tùy từng trường hợp.

“SDR”

nghĩa là đơn vị tiền tệ được sử dụng bởi Quỹ Tiền tệ Quốc tế và được gọi là Quyền Rút vốn Đặc biệt.

“Đơn vị vận chuyển”

bao gồm bất kỳ container, moóc, sàn phẳng, bồn chứa, thùng chứa, pallet và bất kỳ thiết bị khác được sử dụng cho và liên quan đến vận chuyển và / hoặc gom Hàng hóa, và bất kỳ thiết bị nào tạo thành bộ phận của chúng hoặc được kết nối hoặc phụ trợ với chúng.

"Quy tắc Hague-Visby"

nghĩa là các điều khoản của Công ước quốc tế về sự thống nhất các quy tắc nhất định liên quan đến vận đơn được ký tại Brussels vào ngày 25 tháng 8 năm 1924, được sửa đổi bởi Nghị định thư được thực hiện tại Brussels vào ngày 23 tháng 2 năm 1968;

"Công ước Warsaw"

nghĩa là Công ước thống nhất các quy tắc nhất định liên quan đến vận chuyển quốc tế bằng đường hàng không đã được mở để ký tại Warsaw vào ngày 12 tháng 10 năm 1929, được sửa đổi bởi Nghị định thư Hague năm 1955 và Nghị định thư Montreal năm 1995.

b. Nếu có thể, các từ nhập số ít bao gồm số nhiều và ngược lại; các từ nhập một giới tính bao gồm mọi giới tính và các tham chiếu đến mọi người bao gồm các cơ quan công ty và không thuộc công ty.

c. Các tiêu đề mệnh đề chỉ được đưa vào để tiện tham khảo và sẽ bị bỏ qua khi giải thích các Điều kiện này.

d. Mọi tham chiếu đến bất kỳ quy chế nào cũng sẽ được coi là đề cập đến bất kỳ sửa đổi hoặc tái ban hành quy chế nào hoặc bất kỳ công cụ, mệnh lệnh hoặc quy định nào được thực hiện theo đó hoặc dưới sự tái ban hành đó.

Trường hợp Khách hàng không phải là Chủ hàng:

i. tất cả các tuyên bố, bảo đảm, cam kết, thỏa thuận, nghĩa vụ (bao gồm cả nghĩa vụ thanh toán), trách nhiệm pháp lý và các khoản bồi thường được thể hiện hoặc ngụ ý do Khách hàng thực hiện, đưa ra hoặc giả định trong hoặc theo các Điều kiện này sẽ được coi là đã được thực hiện, đưa ra và giả định bởi Khách hàng cùng và riêng lẻ với từng người và mọi người được bao gồm trong định nghĩa "Chủ hàng";

ii. tất cả và bất kỳ Quyền và Biện hộ nào dành cho Công ty có thể được Công ty thực thi hoặc đưa ra chống lại Khách hàng và Chủ hàng (và mỗi người trong số họ); và

iii. trừ khi có quy định rõ ràng khác, bất kỳ thỏa thuận nào của Khách hàng để bồi thường cho Công ty sẽ được hiểu là thỏa thuận bồi thường cho Công ty, người phục vụ, đại lý và nhà thầu phụ của Công ty (và từng người trong số họ).

2. (a) Theo Khoản 2 (c) và 2 (d) dưới đây, tất cả và bất kỳ Dịch vụ hoặc hoạt động nào do Công ty cung cấp, cho dù vô cớ hoặc theo cách khác, sẽ tuân theo các điều kiện này được coi là được đưa vào bất kỳ thỏa thuận hoặc sắp xếp nào giữa Công ty và Khách hàng, và cũng được coi là ưu tiên hơn bất kỳ điều kiện nào trong hợp đồng của Khách hàng.

b. Không ảnh hưởng đến Khoản 2 (a) ở trên,

i. các quy định của Phần II dưới đây sẽ áp dụng cho tất cả các Dịch vụ do Công ty cung cấp cho dù với tư cách là đại lý hay người ủy thác;

ii. các quy định của Phần III sẽ chỉ áp dụng trong phạm vi Dịch vụ được cung cấp bởi Công ty với tư cách là đại lý. Trong trường hợp có bất kỳ sự mâu thuẫn nào giữa bất kỳ điều khoản nào trong Phần III và bất kỳ điều khoản nào trong Phần II, các điều khoản trong Phần II sẽ được áp dụng ở mức độ không mâu thuẫn với các điều khoản trong Phần III; và

iii. các quy định của Phần IV sẽ chỉ áp dụng trong phạm vi Dịch vụ do Công ty cung cấp với tư cách là người ủy thác. Trong trường hợp có bất kỳ sự mâu thuẫn nào giữa bất kỳ điều khoản nào trong Phần IV và bất kỳ điều khoản nào trong Phần II, các điều khoản trong Phần II sẽ được áp dụng ở mức độ không mâu thuẫn với các điều khoản trong Phần IV.

c. Nếu bất kỳ luật nào bắt buộc phải áp dụng cho bất kỳ Dịch vụ nào, thì các điều kiện này liên quan đến Dịch vụ đó sẽ được coi là tuân theo luật đó và không có điều gì trong các Điều kiện này được hiểu là Công ty từ bỏ bất kỳ quyền hoặc quyền miễn trừ nào của mình hoặc là sự gia tăng của bất kỳ trách nhiệm pháp lý hoặc nghĩa vụ nào

của mình theo luật đó. Nếu bất kỳ phần nào của các Điều kiện này vi phạm luật pháp như vậy ở bất kỳ mức độ nào thì phần đó liên quan đến Dịch vụ sẽ vô hiệu ở mức độ đó nhưng không còn hiệu lực nữa.

d. Theo Khoản 2 (c) ở trên, trong đó "vận đơn" hoặc "giấy gửi hàng" được phát hành bởi hoặc thay mặt Công ty và quy định rằng Công ty ký hợp đồng với tư cách là người vận chuyển, hoặc ký kết bất kỳ hợp đồng riêng biệt nào bằng văn bản cho bất kỳ Dịch vụ nào, các điều khoản được nêu trong tài liệu này sẽ là tối cao cho đến nay vì các điều khoản đó không phù hợp với các Điều kiện này. (Để tránh nghi ngờ, việc Công ty ký hoặc phát hành vận đơn hoặc giấy gửi hàng với tư cách đại lý của bên thứ ba thì không phải là Công ty phát hành vận đơn hoặc giấy gửi hàng của chính mình).

e. Mọi thay đổi, hủy bỏ hoặc từ bỏ các Điều kiện này hoặc bất kỳ phần nào trong đó phải được Giám đốc Công ty ký bằng văn bản. Bằng văn bản này, thông báo được đưa ra rằng không người nào khác có hoặc sẽ được cấp bất kỳ thẩm quyền nào để đồng ý với bất kỳ sự thay đổi, hủy bỏ hoặc từ bỏ nào đối với các Điều kiện này.

f. Tất cả các thông báo được yêu cầu cung cấp cho Công ty theo các Điều kiện này sẽ được gửi bằng văn bản đến hoặc gửi bằng thư (trả trước phí bưu điện) đến văn phòng đăng ký của Công ty.

3. Tất cả các Dịch vụ được Công ty cung cấp với tư cách là đại lý ngoại trừ một hoặc nhiều trường hợp sau đây khi Công ty hành động với tư cách người ủy thác:

a. khi Công ty thực hiện bất kỳ việc vận chuyển, xếp dỡ hoặc lưu giữ Hàng hóa nào nhưng chỉ trong phạm vi mà việc vận chuyển được thực hiện bởi chính Công ty hoặc những người làm công của Công ty và Hàng hóa nằm trong sự trông coi và kiểm soát thực tế của Công ty hoặc những người làm công của Công ty;

b. trong phạm vi được Công ty đồng ý rõ ràng bằng văn bản để hành động với tư cách người ủy thác.

4. Không ảnh hưởng đến tính tổng quát của Điều 3,

a. việc Công ty tính giá bao gồm bất kỳ Dịch vụ nào tự nó sẽ không xác định rằng Công ty đang hành động với tư cách người ủy thác đối với các Dịch vụ đó;

b. việc Công ty cung cấp thiết bị và / hoặc cơ sở vật chất của chính họ hoặc đi thuê, tự nó sẽ không xác định rằng Công ty đang hành động với tư cách người ủy thác đối với các Dịch vụ đó;

c. Công ty hành động với tư cách đại lý trong đó Công ty yêu cầu phát hành vận đơn hoặc tài liệu khác chứng minh hợp đồng vận chuyển giữa một người, không phải Công ty, và Khách hàng hoặc Chủ hàng; và

d. Công ty hành động với tư cách đại lý và không bao giờ với tư cách người ủy thác khi cung cấp Dịch vụ đối với hoặc liên quan đến các yêu cầu hải quan, thuế, giấy phép, tài liệu lãnh sự, chứng nhận xuất xứ, giám định, chứng chỉ và các dịch vụ tương tự hoặc ngẫu nhiên khác.

PHẦN II: ĐIỀU KIỆN CHUNG

Nghĩa vụ của Khách hàng

5. Khách hàng đảm bảo rằng anh ta là Chủ hàng hoặc đại lý ủy quyền của Chủ hàng, và rằng anh ta được ủy quyền để chấp nhận và đang chấp nhận các Điều kiện này không chỉ cho chính mình mà còn với tư cách là đại lý và thay mặt cho Chủ hàng.

6. Khách hàng đảm bảo rằng anh ta có kiến thức hợp lý về các vấn đề ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh của mình, bao gồm nhưng không giới hạn các điều khoản mua bán Hàng hóa và tất cả các vấn đề khác liên quan đến việc đó.

7. Khách hàng phải cung cấp cho Công ty đầy đủ và có thể thực thi được các hướng dẫn.

8. (a) Khách hàng đảm bảo rằng mô tả và thông tin chi tiết của Hàng hóa là đầy đủ, đúng và chính xác. Mô tả và thông tin chi tiết của Hàng hóa bao gồm, nhưng không giới hạn ở tất cả dữ liệu sản phẩm cần thiết, bao gồm các đặc điểm vật lý, chi tiết đóng gói, phương pháp xếp chồng pallet và bất kỳ yêu cầu dịch vụ logistics đặc biệt nào.

b. Khách hàng sử dụng Dịch vụ Logistics cũng phải có trách nhiệm liên tục cung cấp cho Công ty:

i. dự báo hàng chuyển tàu thực tế về lượng hàng hóa xuyên suốt các khoảng thời gian như vậy, và các thông tin khác mà Công ty có thể yêu cầu một cách hợp lý;

ii. các liên kết máy tính tương thích (bao gồm cả phần cứng và phần mềm) kết nối với hệ thống máy tính của Công ty và để duy trì hệ thống này với chi phí và phí của riêng họ.

9. Trừ khi Công ty đồng ý bằng văn bản về việc đóng gói Hàng hóa, Khách hàng đảm bảo rằng Hàng hóa được chuẩn bị, đóng gói, chất xếp, dán nhãn và / hoặc đánh dấu, và việc chuẩn bị, đóng gói, xếp hàng, dán nhãn và đánh ký mã hiệu là phù hợp với bất kỳ các hoạt động hoặc giao dịch ảnh hưởng đến Hàng hóa và đặc biệt là để ngăn ngừa các rủi ro thông thường khi xếp dỡ, lưu kho và vận chuyển.

10. Khách hàng đảm bảo rằng nơi Công ty nhận Hàng hóa từ Khách hàng đã được chất xếp trong hoặc trên một Container hoặc bất kỳ thiết bị nào khác được chế tạo để vận chuyển hàng hóa (sau đây được gọi riêng là “đơn vị vận chuyển”), đơn vị vận chuyển ở trong tình trạng tốt và thích hợp cho việc vận chuyển Hàng hóa đến điểm đến đã định.

11. Khách hàng đảm bảo rằng đã tuân thủ tất cả các luật và quy định liên quan đến tính chất, tình trạng, đóng gói, xử lý, lưu kho và vận chuyển Hàng hóa.

Hướng dẫn Đặc biệt, Hàng hóa và Dịch vụ

12. (a) Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản trước đó, Khách hàng sẽ không giao hàng cho Công ty hoặc khiến Công ty phải giải quyết hoặc xử lý Hàng hóa Nguy hiểm.

b. Nếu Khách hàng giao hàng cho Công ty hoặc khiến Công ty phải giải quyết hoặc xử lý Hàng hóa Nguy hiểm vi phạm Khoản 12 (a) ở trên, Công ty sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý về bất kỳ mất mát hoặc hư hỏng nào gây ra bởi hoặc đối với Hàng hóa Nguy hiểm và Khách hàng sẽ bảo vệ, bồi thường và không gây tổn hại cho Công ty trước tất cả các hình phạt, khiếu nại, trách nhiệm pháp lý (dù là dân sự, hình sự hay hình thức khác), thiệt hại, chi phí và phí phát sinh liên quan hoặc ngẫu nhiên đối với mất mát hoặc hư hỏng đó, và Hàng hóa Nguy hiểm có thể không cần thông báo bị tiêu hủy hoặc giải quyết theo cách khác theo suy xét cẩn trọng riêng của Công ty hoặc bất kỳ người nào khác trong sự trông coi của họ tại thời điểm liên quan mà không phải bồi thường và với chi phí của Khách hàng.

c. Nếu Công ty đồng ý bằng văn bản chấp nhận Hàng hóa Nguy hiểm và sau đó, theo ý kiến riêng của Công ty, (i) chúng được coi là tạo thành rủi ro đối với hàng hóa, tài sản, tính mạng hoặc sức khỏe khác hoặc (ii) do luật pháp, hành chính hoặc những trở ngại khác cho dù đối với việc vận chuyển, dỡ hàng hoặc cách khác chúng có thể bị giữ hàng hoặc khiến bất kỳ tài sản hoặc người nào khác bị giam giữ, chúng có thể bị tiêu hủy mà không cần thông báo hoặc giải quyết theo cách khác với chi phí của Khách hàng hoặc Chủ hàng mà không phải bồi thường hoặc bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào gắn với Công ty.

13. Không có bảo hiểm nào sẽ được thực hiện trừ khi có hướng dẫn rõ ràng bằng văn bản của Khách hàng và tất cả các bảo hiểm đó do Công ty thực hiện đều phải tuân theo các loại trừ bảo hiểm và điều kiện của hợp đồng bảo hiểm của công ty bảo hiểm hoặc người bảo hiểm chịu rủi ro. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, Công ty sẽ không có bất kỳ nghĩa vụ nào phải thực hiện một bảo hiểm riêng biệt cho từng chuyến hàng nhưng có thể khai báo bảo hiểm đó theo bất kỳ hợp đồng bảo hiểm bao hoặc hợp đồng bảo hiểm chung nào do Công ty nắm giữ. Nếu công ty bảo hiểm tranh chấp trách nhiệm pháp lý của họ vì bất kỳ lý do gì thì người được bảo hiểm sẽ chỉ có quyền truy đòi các công ty bảo hiểm và Công ty sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm hoặc nghĩa vụ nào liên quan đến vấn đề đó mặc dù phí bảo hiểm theo hợp đồng có thể không có cùng tỷ lệ phí với do Công ty tính phí hoặc do Khách hàng thanh toán cho Công ty. Công ty chỉ hành động với tư cách đại lý đối với Khách hàng trong việc thực hiện bảo hiểm và thực hiện việc đó tuân theo giới hạn trách nhiệm ghi tại Điều 30 và 31 trong tài liệu này mặc dù tổn thất hoặc thiệt hại gây ra bởi sơ suất hoặc vi phạm của Công ty bao gồm bất kỳ lỗi đặt mua bảo hiểm hoặc loại bảo hiểm thích hợp nào.

14. Ngoại trừ theo hướng dẫn rõ ràng đã nhận được bằng văn bản trước đó và được Công ty chấp nhận bằng văn bản, Công ty sẽ không có nghĩa vụ phải đưa ra bất kỳ tuyên bố nào cho các mục đích của bất kỳ quy chế, quy ước hoặc hợp đồng nào về bản chất hoặc giá trị của bất kỳ Hàng hóa nào hoặc bất kỳ quan tâm đặc biệt nào trong việc giao hàng.

15. (a) Trừ khi được Công ty đồng ý trước bằng văn bản, các hướng dẫn liên quan đến việc giao hàng hoặc giải phóng hàng hóa chỉ trong những trường hợp cụ thể (bao gồm nhưng không giới hạn đối với việc thanh toán hoặc đối với việc giao nộp một tài liệu cụ thể) được Công ty chấp nhận với tư cách đại lý đối với Khách hàng khi các bên thứ ba tham gia để thực hiện việc tuân thủ các hướng dẫn này.

b. Bất kể sơ suất hoặc vi phạm của Công ty, Công ty sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với các thỏa thuận như vậy được đề cập trong tiểu khoản (a) ở trên.

c. Trong bất kỳ trường hợp nào và bất kể sơ suất của Công ty, trách nhiệm pháp lý của Công ty đối với việc thực hiện và sắp xếp việc thực hiện hướng dẫn đó được đề cập đến tại tiểu khoản (a) ở trên sẽ không vượt quá quy định tại Điều 30 trong tài liệu này.

16. Công ty không cam kết rằng hàng hóa sẽ khởi hành hoặc sẽ đến nơi vào bất kỳ ngày cụ thể nào.

Bồi thường chung

17. Khách hàng cam kết rằng sẽ không có khiếu nại nào chống lại bất kỳ giám đốc, người làm công hoặc nhân viên nào của Công ty áp đặt hoặc tìm cách áp đặt họ bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào liên quan đến bất kỳ Dịch vụ nào do Công ty thực hiện và nếu có bất kỳ khiếu nại nào như vậy, bồi thường cho Công ty và giám đốc, người làm công hoặc nhân viên đã nói đối với tất cả các hậu quả của chúng.

18. Khách hàng và Chủ hàng sẽ làm vô hại, bảo vệ và giữ cho công ty được bồi thường khỏi và chống lại:

a. Tất cả trách nhiệm pháp lý, tổn thất, thiệt hại, chi phí và phí đối với bất kỳ chi phí nào bao gồm mà không ảnh hưởng đến tính tổng quát của những điều đã nói ở trên, tất cả các khoản phí, thuế, chi phí nhập khẩu, tiền thu, tiền đặt cọc và các khoản chi trả bất kỳ tính chất nào mà bất kỳ Cơ quan có thẩm quyền nào thu liên quan đến Hàng hóa và đối với tất cả các khoản thanh toán và tiền phạt phát sinh từ việc Công ty hành động theo hướng dẫn của Khách hàng hoặc phát sinh từ bất kỳ sự vi phạm nào của Khách hàng hoặc Chủ hàng đối với bất kỳ Bảo hành hoặc nghĩa vụ nào có trong các Điều kiện này hoặc do sơ suất của Khách hàng hoặc Chủ hàng; và

b. Không phủ định tiểu khoản (a) ở trên, bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào do Công ty đảm nhận hoặc gánh chịu khi thực hiện các hướng dẫn của Khách hàng Công ty phải

chịu trách nhiệm pháp lý một cách hợp lý hoặc có thể trở thành chịu trách nhiệm pháp lý đối với bất kỳ bên nào khác; và

c. Tất cả các khiếu nại, chi phí và yêu cầu bất kỳ nào và do bất kỳ ai đưa ra hoặc ưu tiên vượt quá trách nhiệm pháp lý của Công ty theo các điều khoản của Điều kiện này bất kể các khiếu nại, chi phí và yêu cầu đó phát sinh từ hay liên quan đến sự cẩu thả hoặc vi phạm nghĩa vụ của Công ty, người làm công, nhà thầu phụ hoặc đại lý của Công ty.

d. Tư vấn và thông tin, dưới bất kỳ hình thức nào có thể được đưa ra, chỉ được Công ty cung cấp cho Khách hàng và Khách hàng sẽ bảo vệ, bồi thường và làm vô hại đối với Công ty đối với tất cả trách nhiệm pháp lý, tổn thất, thiệt hại, chi phí và phí phát sinh từ bất kỳ người nào khác dựa vào tư vấn hoặc thông tin đó. Ngoại trừ những thỏa thuận đặc biệt, các tư vấn và thông tin không liên quan đến các hướng dẫn đã được Công ty chấp nhận được cung cấp một cách vô cớ và không có trách nhiệm pháp lý.

e. (i) Khách hàng và Chủ hàng đồng ý rõ ràng rằng không có người làm công, đại lý hoặc người nào khác (bao gồm bất kỳ nhà thầu độc lập nào) trong bất kỳ trường hợp nào phải chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với Khách hàng hoặc Chủ hàng đối với bất kỳ mất mát hoặc hư hỏng hoặc chậm trễ nào dưới bất kỳ hình thức nào phát sinh hoặc dẫn đến trực tiếp hoặc gián tiếp từ bất kỳ hành động, sơ suất hoặc vi phạm của anh ta khi hành động trong quá trình làm việc hoặc liên quan đến việc làm của anh ta hoặc với tư cách đại lý của Công ty hoặc bằng cách khác. Không ảnh hưởng đến tính tổng quát của mọi miễn trừ, giới hạn, điều kiện và quyền tự do đã nêu ở đây và mọi quyền, miễn trừ trách nhiệm pháp lý, quyền biện hộ và quyền miễn trừ áp dụng cho Công ty cũng sẽ có sẵn và sẽ mở rộng để bảo vệ mọi người làm công, đại lý hoặc người khác (bao gồm bất kỳ nhà thầu độc lập nào) và vì mục đích của điều kiện này, Công ty thì hoặc sẽ được coi là hành động với tư cách đại lý hoặc người nhận ủy thác thay mặt hoặc vì lợi ích của tất cả người làm công, đại lý hoặc người khác (bao gồm nhà thầu độc lập) và tất cả mọi người đó đối với mức độ này là hoặc được coi là các bên đối với hợp đồng giữa Công ty và Khách hàng hoặc Chủ hàng.

ii. Trong Điều 18 này, "nhà thầu" và "các nhà thầu" bao gồm các nhà thầu phụ trực tiếp và gián tiếp cùng các người làm công và đại lý tương ứng của họ.

f. Khách hàng và Chủ hàng sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với phí lưu bãi hoặc mất mát, hư hỏng, nhiễm bẩn, lấm bẩn hoặc phí lưu kho trước trong hoặc sau khi vận chuyển tài sản (bao gồm nhưng không giới hạn đối với Container) của Công ty hoặc bất kỳ người hoặc tàu nào được đề cập ở đây gây ra trực tiếp hoặc gián tiếp bởi Khách hàng hoặc Chủ hàng hoặc bất kỳ người nào hành động với tư cách người làm công, đại lý hoặc nhà thầu độc lập đối với hoặc thay mặt cho bất kỳ ai trong số họ.

Phí, v.v.

19. (a) Khách hàng sẽ thanh toán cho Công ty bằng tiền mặt hoặc theo phương thức mà Công ty có thể đồng ý đối với tất cả các khoản tiền ngay lập tức khi đến hạn mà

không cần khấu trừ hoặc thanh toán chậm do bất kỳ khiếu nại, yêu cầu phản tố hoặc bù trừ nào và Khách hàng đồng ý từ bỏ quyền của bù trừ, nếu có, như chống lại công ty.

Khi Công ty được hướng dẫn thu tiền cước vận chuyển, thuế, phí hoặc các chi phí khác từ bất kỳ người nào khác ngoài Khách hàng, Khách hàng sẽ phải chịu trách nhiệm và sẽ thanh toán khoản tiền tương tự cho Công ty khi nhận được bằng chứng yêu cầu và khi không có bằng chứng thanh toán vì bất kỳ lý do gì bởi người khác.

c. Tất cả các khoản nợ quá hạn đối với Công ty, Khách hàng phải trả lãi cho Công ty, được tính từ ngày các khoản đó quá hạn cho đến khi thanh toán, với lãi suất hai (2) phần trăm mỗi tháng.

d. Mặc dù và không ảnh hưởng đến Khoản 19 (c), trong trường hợp Khách hàng không thanh toán bất kỳ khoản tiền nào đến hạn cho Công ty trong vòng năm (5) ngày kể từ ngày khoản tiền đó đến hạn, Công ty sẽ có quyền sau đó bằng văn bản thông báo cho Khách hàng tuyên bố rằng:

i. tất cả các điều khoản tín dụng liên quan đến tất cả hoặc bất kỳ phần nào của Dịch vụ được cung cấp theo các Điều kiện này sẽ bị hủy bỏ, trong đó điều tương tự sẽ bị hủy bỏ; và

ii. tất cả các khoản tiền mà Khách hàng phải trả cho Công ty đối với tất cả hoặc bất kỳ phần nào của Dịch vụ được cung cấp theo các Điều kiện này đã đến hạn và phải trả, trong đó số tiền tương tự sẽ ngay lập tức hoặc theo các điều khoản của thông báo đó sẽ trở thành đến hạn và phải trả.

e. Bất kỳ tranh chấp nào về số lượng hoặc tính chính xác của bất kỳ hóa đơn nào do Công ty phát hành sẽ được Khách hàng đưa ra trong vòng 30 ngày kể từ ngày lập hóa đơn, nếu không, Khách hàng được coi là đã chấp nhận một cách dứt khoát rằng hóa đơn đầy đủ và chính xác.

f. Trừ khi có thỏa thuận rõ ràng khác bằng văn bản, tất cả các hóa đơn do Công ty xuất đều được thanh toán ngay lập tức

g. Báo giá được đưa ra trên cơ sở chấp nhận ngay lập tức và có thể thu hồi hoặc sửa đổi. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, sau khi chấp nhận, Công ty sẽ có quyền tự do sửa đổi các báo giá hoặc phí có hoặc không có thông báo trong trường hợp có những thay đổi ngoài tầm kiểm soát của Công ty, bao gồm nhưng không giới hạn ở những thay đổi về tỷ giá hối đoái, giá cước vận chuyển, phí bảo hiểm hoặc bất kỳ khoản phí nào áp dụng cho "Hàng hóa".

Quyền tự do và Quyền của Công ty

20. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, Công ty sẽ có quyền và Khách hàng bằng tài liệu này ủy quyền cho Công ty ký kết hợp đồng thay mặt cho mình hoặc cho Khách hàng mà không cần thông báo cho Khách hàng,

a. để vận chuyển Hàng hóa bằng bất kỳ tuyến đường, phương tiện hoặc con người nào;

b. để vận chuyển Hàng hóa của bất kỳ mô tả nào cho dù được đóng container hay không xếp trên hoặc dưới boong của bất kỳ con tàu nào;

c. để lưu kho, đóng gói, chuyển tải, xếp hàng, dỡ hàng hoặc xử lý Hàng hóa bởi bất kỳ người nào tại bất kỳ địa điểm nào cho dù trên bờ hay trên tàu và trong bất kỳ khoảng thời gian nào;

d. để vận chuyển hoặc lưu kho Hàng hóa trong Container hoặc với các Hàng hóa khác thuộc bất kỳ tính chất nào; hoặc

e. để thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào của chính mình, và thực hiện các hành động như vậy theo ý kiến riêng của Công ty có thể là cần thiết hoặc ngẫu nhiên đối với việc thực hiện các nghĩa vụ của Công ty.

21. (a) Công ty sẽ có quyền nhưng không có nghĩa vụ rời khỏi các hướng dẫn của Khách hàng về bất kỳ khía cạnh nào nếu theo ý kiến riêng của Công ty là có lý do chính đáng để làm như vậy vì lợi ích của Khách hàng và do đó Công ty sẽ không phải chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý bổ sung nào, ngoài trách nhiệm pháp lý của mình (nếu có) dưới đây.

b. Công ty có thể tuân thủ các mệnh lệnh hoặc khuyến nghị của bất kỳ Cơ quan nào vào bất kỳ lúc nào. Trách nhiệm của Công ty đối với Hàng hóa sẽ chấm dứt khi giao hàng hoặc xử lý Hàng hóa khác theo mệnh lệnh hoặc khuyến nghị đó.

22. Khách hàng đồng ý rõ ràng rằng:

a. Công ty có thể hành động với tứ cách đại lý hoặc nhà thầu phụ của bất kỳ bên thứ ba nào đối với bất kỳ hợp đồng, giao dịch, kinh doanh hoặc dịch vụ nào ảnh hưởng đến Khách hàng hoặc Chủ hàng.

b. Trong trường hợp Công ty hành động với tư cách đại lý hoặc nhà thầu phụ, Công ty sẽ có toàn quyền tự do thực hiện Dịch vụ hoặc ký hợp đồng thầu phụ toàn bộ hoặc bất kỳ phần nào của Dịch vụ theo bất kỳ điều khoản nào mà Công ty cho là phù hợp.

23. Tại bất kỳ thời điểm nào thực hiện nghĩa vụ của Công ty, theo ý kiến riêng của Công ty hoặc bất kỳ người nào mà các dịch vụ của Công ty sử dụng, hoặc có khả năng bị ảnh hưởng bởi bất kỳ cản trở, rủi ro, chậm trễ, khó khăn hoặc bất lợi nào và không thể tránh khỏi những nỗ lực hợp lý của Công ty hoặc người khác đó, Công ty có thể, gửi thông báo bằng văn bản cho Khách hàng hoặc Chủ hàng hoặc không cần thông báo nếu không thể gửi thông báo đó một cách hợp lý, coi việc thực hiện nghĩa vụ của mình như đã chấm dứt và đặt Hàng hóa hoặc bất kỳ phần nào của chúng theo quyền

định đoạt Khách hàng hoặc Chủ hàng tại bất kỳ nơi nào mà Công ty có thể cho là an toàn và thuận tiện theo ý kiến riêng của mình, do đó trách nhiệm của Công ty đối với Hàng hóa sẽ hoàn toàn chấm dứt. Khách hàng sẽ thanh toán theo yêu cầu bất kỳ chi phí bổ sung nào về vận chuyển và giao hàng và lưu giữ tại những địa điểm đó và tất cả các chi phí khác gánh chịu bởi Công ty.

24. (a) Nếu việc giao Hàng hóa hoặc bất kỳ phần nào của Hàng hóa không được Khách hàng hoặc Chủ hàng thực hiện tại thời điểm và địa điểm khi và ở đó Công ty hoặc bất kỳ người nào có dịch vụ mà Công ty sử dụng yêu cầu Khách hàng hoặc Chủ hàng nhận hàng, Công ty sẽ có quyền lưu giữ Hàng hóa hoặc bất kỳ phần nào của Hàng hóa với rủi ro duy nhất của Khách hàng, do đó trách nhiệm của Công ty đối với Hàng hóa đó sẽ hoàn toàn chấm dứt và chi phí lưu giữ đó cũng như tất cả các chi phí và trách nhiệm pháp lý khác đã thanh toán hoặc phải trả hoặc gánh chịu hoặc có thể gánh chịu bởi Công ty sẽ được Khách hàng thanh toán theo yêu cầu.

b. Tất cả hàng hóa mà Khách hàng đã nhận và thừa nhận được coi là đã được nhận trong tình trạng và điều kiện tốt, trừ khi có quy định khác với các mô tả chi tiết khác biệt trên chứng từ giao hàng khi nhận hàng. Công ty sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ mất mát hoặc hư hỏng nào được phát hiện sau đó trong trường hợp Khách hàng không kiểm tra số lượng và tình trạng hàng hóa khi nhận hàng.

c. Việc giao Hàng hóa cho bất kỳ người nào xuất trình bất kỳ chứng từ giả mạo hoặc gian lận nào nhằm mục đích là một phần của vận đơn gốc, giấy gửi hàng (đường biển hoặc đường hàng không) hoặc chứng từ gốc khác cho phép giao hàng cho người đó hoặc sở hữu hàng hóa sẽ được coi là giao hàng cho Khách hàng hoặc Chủ hàng hoặc người được họ chỉ định để thực hiện đúng các Dịch vụ đã ký hợp đồng, với điều kiện người giao Hàng hóa thực sự không biết rằng:

i. chứng từ đó đã bị giả mạo hoặc gian lận; và

ii. người mà Hàng hóa được giao hoặc giải phóng trên thực tế không có quyền hoặc thẩm quyền sở hữu Hàng hóa.

d. Ngay khi giao hàng hoặc được coi là đã giao Hàng hóa, mọi trách nhiệm pháp lý của Công ty đối với Hàng hóa sẽ chấm dứt tuyệt đối và ngay lập tức, không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền nào của Công ty dưới đây, bao gồm nhưng không giới hạn bất kỳ quyền cầm giữ hàng hóa của Công ty.

25. Không ảnh hưởng đến các Điều 23 và 24, Công ty sẽ có quyền nhưng không có nghĩa vụ, với chi phí Khách hàng phải trả theo yêu cầu và không có bất kỳ trách nhiệm nào của Công ty đối với Khách hàng hoặc Chủ hàng, bán hoặc định đoạt:

a. với việc gửi thông báo bằng văn bản trước 7 ngày cho Khách hàng về Hàng hóa hoặc bất kỳ phần nào của Hàng hóa mà theo ý kiến riêng của Công ty là không thể được giao theo hướng dẫn; hoặc

b. mà không cần thông báo cho Khách hàng về Hàng hóa đã bị hư hỏng, giảm phẩm cấp hoặc bị gia cố, hoặc có triển vọng làm như vậy ngay lập tức hoặc đã gây ra hoặc có thể dự kiến một cách hợp lý là gây ra tổn thất hoặc thiệt hại cho bất kỳ người hoặc tài sản nào hoặc trái với bất kỳ luật hoặc quy định hiện hành nào.

26. (a) Tất cả Hàng hóa và chứng từ thuộc quyền sở hữu, trông coi và kiểm soát của Công ty hoặc các đại lý của Công ty sẽ phải tuân theo quyền cầm giữ chung và quyền tạm giữ đối với tất cả các khoản tiền (bao gồm nhưng không giới hạn tất cả các chi phí và lệ phí mà Khách hàng phải trả) thuộc về Công ty vào bất kỳ lúc nào và bất kỳ thời gian nào cho dù đối với Dịch vụ được cung cấp hay đối với Hàng hóa đó hoặc hàng hóa khác hoặc cách khác. Nếu các khoản tiền đến hạn nêu trên không được thanh toán trong vòng 7 ngày kể từ ngày Công ty thông báo bằng văn bản cho Khách hàng, Công ty sẽ có quyền bán hoặc định đoạt Hàng hóa hoặc chứng từ cho dù theo hình thức đấu giá công khai, thỏa thuận riêng hay cách khác, và tiền bán hàng sẽ được áp dụng theo thứ tự thứ nhất, chi phí và phí của việc bán hoặc xử lý và thứ hai, các khoản tiền thuộc về Công ty không chịu bất kỳ trách nhiệm nào về phía Công ty đối với Khách hàng. Trong trường hợp số tiền bán hàng không đủ để đáp ứng tất cả các khoản tiền thuộc về Công ty, Công ty sẽ có quyền thu hồi từ Khách hàng tất cả các khoản tiền còn lại.

b. Bất kể Khoản 26 (a) ở trên, khi Hàng hóa có khả năng bị hư hỏng hoặc giảm phẩm cấp, quyền bán hoặc định đoạt Hàng hóa của Công ty sẽ phát sinh ngay lập tức khi có bất kỳ khoản tiền nào đến hạn đối với Công ty chỉ tùy thuộc vào việc Công ty thực hiện các bước hợp lý để thực hiện việc lưu ý Khách hàng ý định bán hoặc thanh lý Hàng hóa trước khi thực hiện như vậy.

27. Công ty sẽ có quyền thực thi đối với Khách hàng và Chủ hàng chung và riêng về bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào của Khách hàng theo các Điều kiện này hoặc thu hồi từ họ bất kỳ khoản tiền nào mà Khách hàng chưa thanh toán theo yêu cầu.

Container

28. (a) Nếu một Container không được đóng hàng hoặc xếp hàng bởi Công ty, Công ty sẽ không chịu trách nhiệm về việc mất mát hoặc hư hỏng hàng hóa trong đó nếu do:

i. phương thức mà Container đã được đóng hàng hoặc xếp hàng;

ii. sự không phù hợp của hàng hóa để vận chuyển trong Container;

iii. tình trạng không phù hợp hoặc khiếm khuyết của Container với điều kiện là Container đã được cung cấp bởi hoặc thay mặt cho Công ty, thì đoạn này sẽ chỉ áp dụng nếu tình trạng không phù hợp hoặc khiếm khuyết (a) phát sinh mà phía Công ty không có bất kỳ sơ suất nào hoặc (b) sẽ rõ ràng khi có sự kiểm tra hợp lý của Khách hàng hoặc Chủ hàng hoặc người đại diện cho bất kỳ ai trong số họ hoặc (c) phát sinh do tính đặc biệt của Hàng hóa và sự đặc biệt đó không được Công ty biết; hoặc là

iv. Container không được niêm phong khi bắt đầu bất kỳ chuyến vận chuyển nào.

b. Khách hàng sẽ bảo vệ, bồi thường và không gây tổn hại cho Công ty đối với mọi trách nhiệm pháp lý, tổn thất, thiệt hại, chi phí và phí phát sinh từ một hoặc nhiều vấn đề được quy định tại điểm (a) ở trên.

c. Trường hợp Công ty được hướng dẫn cung cấp Container, trong trường hợp không có bất kỳ yêu cầu cụ thể nào bằng văn bản, Công ty không có nghĩa vụ cung cấp Container thuộc bất kỳ loại hoặc chất lượng cụ thể nào.

Trách nhiệm pháp lý chung

29. (a) Công ty sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào phát sinh từ:

i. hành động hoặc sơ suất của Khách hàng hoặc Chủ hàng hoặc bất kỳ người nào thay mặt họ;

ii. việc tuân thủ các hướng dẫn của Khách hàng, Chủ hàng hoặc bất kỳ người nào khác có quyền đưa ra cho Công ty;

iii. các hành động của bất kỳ Cơ quan có thẩm quyền nào được thực hiện liên quan đến việc nhập, xuất hoặc quá cảnh của Hàng hóa;

iv. thiếu sót trong việc chuẩn bị, đóng gói, lưu giữ, dán nhãn hoặc đánh ký mã hiệu Hàng hóa trừ trường hợp Công ty cung cấp dịch vụ đó;

v. xử lý, xếp hàng, chất xếp hoặc dỡ Hàng hóa bởi Khách hàng hoặc Chủ hàng hoặc bất kỳ người nào đại diện cho họ;

vi. lỗi vốn có, khuyết tật hoặc chất lượng của Hàng hóa;

vii. cháy, lũ lụt, bão, nổ, không tặc hoặc trộm cắp;

viii. hành động chiến tranh hoặc xung đột vũ trang, bạo loạn, đình công, bế xưởng, bãi khóa, ngừng việc hoặc hạn chế lao động do bất kỳ nguyên nhân nào; hoặc

ix. bất kỳ nguyên nhân hoặc sự kiện nào mà Công ty không thể tránh được và những hậu quả mà Công ty không thể ngăn chặn bằng cách thực hiện sự cần mẫn hợp lý.

x. bất kỳ hành động hoặc sơ suất nào của Công ty đều dẫn đến hậu quả mà Công ty không thể lường trước một cách hợp lý;

b. Công ty sẽ không trong bất kỳ trường hợp nào và bất kỳ phát sinh nào, bao gồm nhưng không giới hạn bởi bất kỳ sơ suất nào về phía Công ty, người làm công và / hoặc đại lý của Công ty phải chịu trách nhiệm pháp lý về tổn thất hoặc thiệt hại gây ra

cho bất kỳ tài sản nào khác ngoài Hàng hóa, tổn thất gián tiếp hoặc do hậu quả hoặc thiệt hại, mất lợi nhuận, mất thị trường hoặc hậu quả của bất kỳ sự chậm trễ hoặc đi chệch hướng nào.

Số tiền bồi thường

30. Ngoại trừ trường hợp được quy định khác bởi các Điều kiện này, trách nhiệm pháp lý của Công ty đối với bất kỳ phát sinh và mặc dù trách nhiệm pháp lý đó sẽ phát sinh từ sơ suất hoặc vi phạm của Công ty, sẽ không vượt quá:

a. đối với tất cả các khiếu nại khác với các yêu cầu theo quy định tại Điều 32 dưới đây,

i. giá trị của Hàng hóa bị mất mát, hư hỏng, định hướng sai, giao hàng sai hoặc liên quan đến việc phát sinh khiếu nại; hoặc

ii. 5,00 SGD (Chỉ Năm SGD) cho mỗi kg cả bì của Hàng hóa nói trên, và sẽ không vượt quá 100.000,00 SGD (Chỉ Một Trăm Nghìn SGD) trong bất kỳ trường hợp nào liên quan đến bất kỳ khiếu nại nào; và

b. đối với các khiếu nại về sự chậm trễ không được loại trừ bởi các điều khoản của Điều kiện này, số tiền Công ty tính phí cho các dịch vụ liên quan đến Hàng hóa bị chậm trễ.

31. Theo mục đích của Điều 30 và Điều 32, giá trị của Hàng hóa:

a. sẽ được tính bằng cách tham chiếu đến giá trị hóa đơn của Hàng hóa cộng với cước phí và bảo hiểm nếu được thanh toán; và

b. nếu không có giá trị hóa đơn đối với Hàng hóa, sẽ được tính bằng cách tham chiếu đến giá trị của Hàng hóa đó tại địa điểm và thời điểm khi chúng được giao cho Khách hàng hoặc Chủ hàng, người được chuyển nhượng của họ hoặc những người như vậy theo chỉ dẫn của Khách hàng hoặc lẽ ra phải được giao như vậy. Giá trị của Hàng hóa sẽ được định giá theo giá trị thị trường hoặc giá trao đổi hàng hóa hiện hành hoặc nếu không có giá trị thị trường hoặc giá trao đổi hàng hóa hiện hành, bằng cách tham chiếu đến giá trị thông thường của Hàng hóa cùng loại và cùng chất lượng.

32. Bằng văn bản thỏa thuận đặc biệt và việc thanh toán các khoản phí bổ sung, Công ty có thể yêu cầu bồi thường cao hơn không vượt quá giá trị của Hàng hóa hoặc giá trị đã thỏa thuận, tùy theo giá trị nào thấp hơn.

33. (a) Công ty sẽ được miễn trừ bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào trừ khi:

i. thông báo về bất kỳ khiếu nại nào, thông báo đó là điều kiện tiên quyết đối với bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào từ phía Công ty, sẽ được Công ty hoặc đại lý của Công ty nhận được bằng văn bản trong vòng 7 ngày sau ngày nêu tại điểm (b) dưới đây; và

ii. Công ty sẽ được giải trừ bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào trừ khi vụ kiện được đưa ra nơi xét xử thích hợp trong vòng 9 tháng sau ngày được nêu trong điểm (b) dưới đây.

b. Ngày được đề cập trong Khoản 33 (a) ở trên sẽ:

i. trong trường hợp bị hư hỏng Hàng hóa, là ngày giao hàng hóa, và trong trường hợp hàng hóa bị mất mát, là ngày Hàng hóa lẽ ra phải được giao;

ii. trong trường hợp Hàng hóa bị chậm trễ hoặc không giao được hàng, ngày mà Hàng hóa lẽ ra phải được giao; và

iii. trong bất kỳ trường hợp nào khác, sự kiện làm phát sinh khiếu nại.

Tổn thất chung

34. Khách hàng sẽ bảo vệ, bồi thường và không gây tổn hại cho Công ty đối với bất kỳ tổn thất chung nào hoặc bất kỳ khiếu nại nào có tính chất tổn thất chung có thể được đưa ra đối với Công ty và Khách hàng sẽ cung cấp phương tiện đảm bảo như vậy có thể được Công ty yêu cầu trong mối liên hệ này.

Điều khoản khác

35. Bất kỳ thông báo nào được gửi qua đường bưu điện liên quan đến hoặc có liên quan đến Thỏa thuận hoặc các Dịch vụ dưới đây sẽ được coi là đã nhận được vào ngày thứ hai sau ngày mà thông báo được gửi tới địa chỉ của người nhận mà Công ty biết đến lần cuối. Bất kỳ thông báo nào do Khách hàng hoặc Chủ hàng gửi bằng chuyển fax đến Công ty sẽ được coi là đã nhận được vào thời điểm Công ty thực sự nhận được. Điều khoản này sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ thỏa thuận hoặc sắp xếp nào khác giữa Công ty và Khách hàng hoặc Chủ hàng liên quan đến thông tin liên lạc bằng phương tiện Trao đổi Dữ liệu Điện tử.

36. Việc miễn trách bởi Công ty đối với sai phạm hoặc vi phạm của bất kỳ điều khoản nào được nêu trong các Điều kiện này sẽ không được coi là miễn trách đối với bất kỳ sai phạm tiếp theo nào đối với vi phạm tương tự hoặc các quy định khác ở đây cũng như sẽ không có bất kỳ sự chậm trễ hoặc sơ suất nào về phía Công ty để thực hiện hoặc tận dụng bất kỳ quyền hạn hoặc đặc quyền nào mà nó có hoặc có thể có dưới đây đưa đến sự miễn trách đối với bất kỳ sai phạm hoặc vi phạm nào của Khách hàng.

37. Các quyền và biện pháp khắc phục được trao cho Công ty theo các Điều kiện này sẽ được tích lũy và sẽ bổ sung và không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác có sẵn (cho dù theo luật hoặc lẽ công bằng) đối với Công ty.

38. (a) Các biện pháp bảo vệ và giới hạn trách nhiệm do các Điều kiện này quy định sẽ được áp dụng trong bất kỳ hành động nào chống lại Công ty cho dù hành động đó được đưa ra trong hợp đồng hay hành vi sai trái hoặc dưới bất kỳ hình thức nào.

b. Mặc dù có bất kỳ điều khoản trái ngược có trong tài liệu này, Dịch vụ liên quan đến hàng hóa có tính chất dễ vỡ như thủy tinh hoặc sành sứ; đồ cổ, tác phẩm nghệ thuật và tranh ảnh; vàng thỏi, đồ kim loại quý và đồ trang sức, đá quý; tiền giấy, tiền xu, séc du lịch, hối phiếu, thẻ tín dụng và thẻ phí, bất kỳ thẻ và tài liệu nào cho phép người nắm giữ nhận tiền mặt, hàng hóa hoặc dịch vụ, tài khoản, hóa đơn, chứng thư, bằng chứng nợ; dữ liệu máy tính về bất kỳ phương tiện nào, trái phiếu, công cụ chuyển nhượng hoặc chứng khoán dưới bất kỳ hình thức nào; hàng hóa có tính chất dễ hư hỏng như thực vật, thực phẩm hoặc các mặt hàng dự trữ; hài cốt người; hàng hóa đặc biệt như động vật sống, chim, bò sát, cá và các loại hàng hóa tương tự và hàng hóa phóng xạ chỉ được giao cho Công ty với rủi ro duy nhất của Khách hàng mà không chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với Công ty,

c. Các mức giá được niêm yết dành cho việc vận chuyển hàng hóa bao gồm hàng hóa thông thường; Khách hàng chịu trách nhiệm thanh toán bất kỳ sự gia tăng nào về giá cước, phí vận chuyển, phí bảo hiểm hoặc các khoản phí khác có thể được áp dụng sau khi bắt đầu quá trình vận chuyển. Tác phẩm nghệ thuật và các hàng hoá khác có giá trị cao, hàng hoá có thể tích lớn so với trọng lượng của chúng như xe đạp, xe đẩy, lông vũ, đồ nội thất bằng tre hoặc thủy tinh rỗng, có thể được chấp nhận với mức giá có sẵn từ Công ty theo yêu cầu. Thuế hải quan, thuế và phí địa phương, phí bốc xếp và giao hàng địa phương được bổ sung vào giá cước vận chuyển trừ khi có quy định khác. Tất cả các mức giá và phí khi thanh toán ở nước ngoài đều có thể bị tăng nhẹ.

(d) Công ty sẽ có tùy chọn tính phí theo giá trị, trọng lượng hoặc thể tích.

Thẩm quyền xét xử và Luật pháp

39. Các Điều kiện này và bất kỳ khiếu nại hoặc tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Dịch vụ của Công ty sẽ tuân theo luật pháp Singapore và thẩm quyền xét xử riêng của các tòa án Singapore.

PHẦN III: CÔNG TY HÀNH ĐỘNG VỚI TƯ CÁCH ĐẠI LÝ

40. (a) Trong phạm vi mà Công ty hành động với tư cách đại lý, Công ty không thực hiện hoặc có ý định thực hiện bất kỳ hợp đồng nào với Khách hàng về việc vận chuyển, lưu giữ hoặc xử lý Hàng hóa cũng như đối với bất kỳ dịch vụ vật chất nào khác liên quan đến họ và các hành động chỉ thay mặt cho Khách hàng trong việc đảm bảo các dịch vụ đó bằng cách thiết lập hợp đồng với bên thứ ba để các mối quan hệ hợp đồng trực tiếp được thiết lập giữa Khách hàng và các bên thứ ba đó.

b. Công ty sẽ không chịu trách nhiệm về các hành vi hoặc thiếu sót của các bên thứ ba được đề cập trong tiểu khoản (a) ở trên.

c. Công ty sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ tai nạn nào hoặc bất kỳ hành vi sơ suất nào hoặc bất kỳ vi phạm nào phát sinh dù cố ý hay cách khác từ phía các đại lý của Công ty hoặc những người mà Công ty ký hợp đồng liên quan đến Hàng hóa sẽ được chuyển tiếp, cho dù họ là người vận chuyển bằng đường bộ, đường biển hoặc đường hàng không (cho dù là chủ tàu, người lái tàu, người khai thác kênh đào, đường sắt hoặc máy bay hoặc những người khác) hoặc người thủ kho hoặc những người khác. Công ty sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ khoản tiền nào do Công ty thay mặt cho người gửi thanh toán hoặc chuyển cho bất kỳ người nào liên quan đến Hàng hóa sẽ được chuyển tiếp, cho dù với mục đích thanh toán thuế hoặc phí liên quan đến Hàng hóa hay cách khác.

41. (a) Không ảnh hưởng đến Điều 20, Công ty khi hành động với tư cách đại lý có thẩm quyền của Khách hàng để thay mặt Khách hàng ký kết các hợp đồng và thực hiện các hành vi đó để ràng buộc Khách hàng bằng các hợp đồng và hành vi đó trên mọi phương diện, mặc dù có bất kỳ sự khác biệt nào so với hướng dẫn của Khách hàng.

b. Công ty chỉ chuyển tiếp Hàng hóa theo hợp đồng, điều khoản, điều kiện và quy định của nhiều cá nhân, công ty hoặc Cơ quan có thẩm quyền mà quyền sở hữu Hàng hóa có thể được chuyển giao.

c. Khách hàng sẽ bảo vệ, bồi thường và không gây tổn hại cho Công ty đối với mọi trách nhiệm pháp lý, mất mát, hư hỏng, chi phí hoặc phí phát sinh từ bất kỳ hợp đồng nào được thực hiện trong quá trình thu mua nhằm đáp ứng các yêu cầu của Khách hàng.

Lựa chọn mức giá

42. Trong trường hợp có sự lựa chọn mức giá tùy theo mức độ hoặc mức độ trách nhiệm của những người vận chuyển, lưu giữ hoặc xử lý Hàng hóa, không có tuyên bố giá trị nào sẽ được đưa ra tùy chọn trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản.

PHẦN IV: CÔNG TY HÀNH ĐỘNG VỚI TƯ CÁCH NGƯỜI ỦY THÁC

43. Trong phạm vi mà Công ty ký hợp đồng với tư cách người ủy thác để thực hiện các hướng dẫn của Khách hàng, Công ty cam kết thực hiện hoặc nhân danh chính mình để thực hiện các hướng dẫn của Khách hàng và tuân theo các điều khoản của các Điều kiện này sẽ phải chịu trách nhiệm về việc mất hoặc hư hỏng đối với Hàng hóa xảy ra từ thời điểm Hàng hóa được nhận cho đến thời điểm giao hàng.

44. Mặc dù có bất kỳ quy định nào khác trong các Điều kiện này, ngoại trừ các điều khoản tại Điều 30, 31, 32 và 33 của Điều kiện này, nếu chứng minh được rằng việc mất mát hoặc hư hỏng Hàng hóa đã xảy ra, trách nhiệm pháp lý của Công ty sẽ được xác định theo các điều khoản có trong bất kỳ công ước quốc tế hoặc luật quốc gia nào, các điều khoản trong đó:

a. không thể rời khỏi hợp đồng thỏa thuận riêng, gây tổn hại cho người yêu cầu bồi thường; và

b. sẽ được áp dụng nếu người yêu cầu bồi thường đã lập một hợp đồng riêng và trực tiếp với nhà cung cấp thực tế đối với dịch vụ cụ thể về dịch vụ đó hoặc giai đoạn vận chuyển đó nơi xảy ra mất mát hoặc hư hỏng và nhận được làm bằng chứng cho bất kỳ tài liệu cụ thể nào phải được phát hành nếu công ước quốc tế hoặc luật quốc gia đó sẽ được áp dụng.

45. Mặc dù có bất kỳ quy định nào trong các Điều kiện này nhưng phải tuân theo các Điều 44 và 46, nếu chứng minh được rằng việc mất mát hoặc hư hỏng Hàng hóa xảy ra trên biển hoặc đường thủy nội địa và không áp dụng các quy định tại Điều 44 thì trách nhiệm của Công ty sẽ bị giới hạn. đối với những điều khoản được nêu trong Quy tắc Hague-Visby và Công ty sẽ có quyền dựa trên tất cả các biện pháp bảo vệ, miễn trừ hoặc giới hạn được cung cấp cho người vận chuyển theo Quy tắc Hague-Visby. Tham chiếu trong Quy tắc Hague-Visby về vận chuyển bằng đường biển sẽ được coi là bao gồm tham chiếu đến vận chuyển bằng đường thủy nội địa và Quy tắc Hague-Visby sẽ được hiểu tương ứng.

46. Mặc dù có các điều khoản tại Điều 45, nếu việc mất mát hoặc hư hỏng Hàng hóa xảy ra trên biển hoặc trên đường thủy nội địa và Chủ tàu, Người thuê tàu hoặc người khai thác tàu thiết lập một quỹ giới hạn, trách nhiệm pháp lý của Công ty sẽ được giới hạn theo tỷ lệ của quỹ giới hạn nói trên được phân bổ cho Hàng hóa.

Vận chuyển hàng không

47. Nếu Công ty hành động với tư cách người ủy thác đối với việc vận chuyển Hàng hóa bằng đường hàng không, thì thông báo sau đây được đưa ra:

Nếu việc vận chuyển liên quan đến điểm đến cuối cùng hoặc điểm dừng ở một quốc gia khác với quốc gia khởi hành, Công ước Warsaw có thể được áp dụng và Công ước sẽ điều chỉnh và trong hầu hết các trường hợp, giới hạn trách nhiệm của người vận chuyển đối với mất mát hoặc hư hỏng hàng hóa. Các địa điểm dừng đã thống nhất là những địa điểm (không phải nơi đi và nơi đến) được ghi trong tuyến đường được yêu cầu và / hoặc những địa điểm đó được ghi trong lịch trình của người vận chuyển như là những địa điểm dừng theo lịch trình cho tuyến đường. Địa chỉ của người vận chuyển thứ nhất là sân bay khởi hành.

Điều khoản đâm va hai bên cùng có lỗi

48. Điều khoản Đâm va hai bên cùng có lỗi hiện tại được BIMCO thông qua được đưa vào và được coi là một phần của các Điều kiện này. Nếu tàu đâm va với tàu khác do sự sơ suất của tàu kia và bất kỳ hành động sơ suất nào của Thuyền trưởng, Thủy thủ đoàn, Hoa tiêu hoặc người làm công của người vận chuyển trong việc dẫn đường hoặc quản lý tàu, thương nhân sẽ bồi thường cho người vận chuyển mọi tổn thất hoặc trách nhiệm pháp lý đối với tàu khác hoặc tàu không chở hàng hoặc Chủ tàu của nó

trong chừng mực tổn thất hoặc trách nhiệm pháp lý đó thể hiện tổn thất hoặc thiệt hại đối với hoặc bất kỳ khiếu nại nào của Chủ hàng của hàng hóa đã nói hoặc phải trả bởi tàu chở hàng hoặc Chủ tàu của nó như một phần trong đơn kiện của mình đối với tàu chở hàng hoặc người vận chuyển. Các điều khoản nêu trên cũng sẽ được áp dụng khi Chủ tàu Người khai thác tàu hoặc những người phụ trách bất kỳ tàu hoặc vật thể nào khác với hoặc ngoài tàu hoặc vật thể đâm va có lỗi liên quan đến đâm va hoặc hợp đồng.

-Hết-

XÁC NHẬN
Viện Logistics Việt Nam (VIL) xác nhận
nội dung bản dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt
là chính xác và phù hợp với nội dung bản gốc.
TP.HCM, ngày 29/12/2021.
P.Viện Trưởng

TỔ CHỨC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ
VIỆN LOGISTICS VIỆT NAM
Q. BÌNH THẠNH - T.P HỒ CHÍ MINH

ThS. Tô Diệp

[Bản dịch]